

ЛИЧНОСТНЫЕ СТРАТЕГИИ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

THE USAGE OF PERSONAL STRATEGIES IN FOREIGN LANGUAGE LEARNING

Аннотация. Современные информационные технологии делают преодоление языковых барьеров нормой жизни. Овладение стратегиями изучения иностранного языка и их совершенствование помогут в преодолении этих языковых барьеров.

Summary. Modern Information Technologies help to overcome language obstacles while mastering communicative language skills. Advancement of Foreign Languages Learning Strategies will help to solve these problems.

Интеграция Украины в Европейское и мировое экономическое и культурное сообщество ставит перед преподавателями иностранного языка четкие задачи по эффективному и овладению и активному использованию иностранных языков. Информатизация общества и медиатизация социокультурной среды являются определяющими факторами в этом процессе. Представитель информационного общества должен обладать навыками работы со всеми ресурсами на иностранном языке; уметь самостоятельно осуществлять все виды речевой деятельности, а также совершенствовать свои навыки и умения коммуникативной деятельности на иностранном языке.

При изучении иностранных языков очень ярко проявляются психологические установки, особенности личности и соответствие уровня личностных притязаний уровню требований к себе. Иностраный язык – это предмет, который можно изучать и совершенствовать на протяжении всей жизни. И чем больше возможностей для расширения языковой компетенции имеет личность, тем более возрастает для нее релевантность дальнейшего изучения языка [1].

Современные информационные технологии делают преодоление языковых барьеров нормой жизни. Молодое поколение должно подготовить себя к тому, чтобы извлекать максимальную пользу из такого рода деятельности с целью совершенствования своих лингвистических и профессиональных знаний, умений и навыков.

В этом случае особую важность имеет знание студентов о стратегиях изучения иностранного языка.

Стратегии изучения иностранного языка (СИИЯ) являются малоизученным аспектом методики обучения [2]. В психолого-педагогической литературе этот термин используется в различных контекстах. Так, некоторые исследователи выделяют *когнитивно-лингвистическую и коммуникативно-речевую стратегии* (или типы) овладения иностранным языком и считают, что они формируются под влиянием природных факторов и сложившихся к моменту обучения индивидуально-психологических характеристик личности [3]. Другие рассматривают СИИЯ как систему способов самостоятельного совершенствования иноязычных речевых навыков и умений вне учебного процесса [4].

В данной статье СИИЯ рассматриваются как «широко сформулированные внутренние установки и техники обучения» [5].

Все студенты, изучающие иностранный язык, сознательно или бессознательно используют СИИЯ в процессе обработки новой информации и выполнения задач на занятиях и во внеучебное время. Изучение иностранного языка – это проблемная ситуация, в которой обучаемые поставлены перед большим количеством обработки новой информации и комплексными познавательными задачами. Используя свои собственные СИИЯ, они могут найти наиболее простой и эффективный путь выполнения поставленной задачи.

Обобщая различные классификации СИИЯ, предложенные рядом исследователей, можно выделить три основных блока стратегий:

- **когнитивные стратегии** – связанные непосредственно с процессом обучения, приемами обработки и усвоения учебного материала;
- **социо-аффективные стратегии** – включают коммуникации с носителями языка, кооперацию с другими учащимися, выработку позитивного эмоционального фона обучения;
- **метакогнитивные стратегии** – направлены на установку целей обучения, организацию учебного процесса, самопроверку и самоконтроль [2].

Освоение и развитие базовых когнитивных стратегий изучения языка происходит преимущественно в учебное время. Обращение к глобальным информационным сетевым ресурсам дает возможность преподавателю сконцентрировать актуальный дидактический материал, способствуя индивидуализации и ускорению процесса обучения.

Телекоммуникационная среда представляет широкий спектр возможностей для развития социо-аффективных стратегий обучения языку. Интерактивность среды, независимость работы студента от временных и пространственных ограничений учебного процесса, активизируют многосторонние коммуникации (студент-преподаватель, студент-студент, студент-носитель языка и др.). Телекоммуникации могут быть использованы для развития разных уровней коммуникативности: самых минимальных, когда обучаемый оперирует только отдельными знаками или словами, строго регламентированных коммуникаций, когда коммуникационный процесс ограничен синтаксически, семантически и прагматически, и, наконец, способны содействовать неограниченной коммуникации с полным и оригинальным дискурсом [6].

Информационные ресурсы могут способствовать погружению обучаемого в культурно-языковую среду, формирующую социо-культурную компетенцию, без которой невозможно полноценное освоение иностранного языка [2].

Удобная гипертекстовая организация материала, доступность ресурсов в любое удобное для обучаемого время, развитые коммуникативные функции среды способствуют организации целенаправленной самостоятельной учебной деятельности студентов.

Вводя обучаемого в мировые сетевые ресурсы, телекоммуникационная среда способствует открытости процесса обучения, творческому и результативному подходу к изучению языка.

В соответствии с видами речевой деятельности можно выделить следующие виды личностных стратегий изучения языка:

1. Стратегии чтения: чтение книг, газет, журналов, деловых и личных писем.
2. Стратегии аудирования: восприятие радио- и телепередач, художественных фильмов, театральных постановок, лекций, аудиозаписей на иностранном языке.
3. Стратегии говорения: общение с носителями языка при личных контактах и по телефону, переводческая деятельность.
4. Стратегии письменной речи: написание деловых и личных писем, факсов, электронных сообщений [7].

Каковы же общие признаки вышеперечисленных стратегий?

- это **реальные виды речевой деятельности**, в которых обучаемые могут практически применить полученные знания, т.е. использовать их в естественных коммуникативных ситуациях;
- это **познавательные виды деятельности**, способствующие дальнейшему росту личности;
- это **самостоятельная деятельность**, предполагающая свободный выбор со стороны обучаемых, лишь иногда ненавязчиво корректируемая преподавателем. Для реализации этого вида деятельности необходимы такие формы и методы работы, где отсутствуют жесткий контроль и управление со стороны преподавателя;
- это **внеаудиторные виды деятельности**. Они осуществляются в удобное для обучаемых время, в удобном для них месте;
- это **автономные виды деятельности**, опосредованно связанные с учебным процессом. В процессе обязательного обучения студент получает информацию, которую он обязан воспринять и, как правило, воспроизвести в общении с преподавателем либо с другими обучаемыми. От успешности переработки информации зависит дальнейшая успеваемость, продвижение в процессе усвоения следующей информации. Личностные виды деятельности характеризуются свободным отношением к воспринимаемой информации, обучаемый сам определяет ее полезность или ненужность. Вместе с тем активная внеаудиторная деятельность не может не сказаться на общем уровне владения языком, что отражается и на процессе обязательного обучения [7].

Наиболее популярным видом иноязычной деятельности во внеаудиторное время, как правило, аудирование, затем чтение, говорение и письмо.

Преобладание рецептивных видов речевой деятельности (аудирование и чтение) объясняется тем, что они предоставляют большие возможности в процессе самостоятельного изучения языка по сравнению с продуктивными видами речевой деятельности.

В стратегиях аудирования осуществляемыми видами деятельности являются слушание аудиозаписей на изучаемом языке, передач англоговорящих радиостанций, например BBC, просмотр телепередач, видеофильмов.

Стратегии чтения – это чтение художественной литературы, журналов (например, Newsweek, National Geographic, Hardware, Communications), газет (Readers' Digest, etc.), руководства по эксплуатации технических устройств, словарей. Здесь следует отметить, что, к сожалению, доступность периодических изданий для студентов сегодня является низкой.

Важным фактором формирования постоянной потребности в самостоятельном совершенствовании речевых умений является создание ситуаций для самовыражения студентов, информированность преподавателя и студентов о специальных языковых мероприятиях, направленных на обучение языку (таких, как учебные программы телевидения и радио).

Преподаватель должен уметь заинтересовать, привлечь внимание, сделать рекламу новому фильму, передаче, лекции на иностранном языке, что способствует самостоятельной деятельности обучающихся, создает психологическую готовность к восприятию и переработке новой информации.

Также, анкетирование и беседа могут быть использованы преподавателем для успешной обратной связи со студентами (a successful feedback) в выработке личностных стратегий изучения иностранного языка.

Таким образом, формирование у студентов постоянной потребности в самостоятельной реализации личностных стратегий изучения иностранного языка обеспечивается за счет:

- новых форм внутренней мотивации познавательной внеаудиторной деятельности;
- методических рекомендаций по организации и систематизации форм внеаудиторной деятельности;
- иницилирующей и направляющей деятельности преподавателя [7].

Важную роль в решении проблемы разработки личностных стратегий играет разработка “Европейского Языкового Портфолио” [8] – документа, или, точнее, “пакета документов, в которых каждый отдельный изучающий иностранный язык может собрать за определенный период времени и представить в систематизированном виде свидетельства своей квалификации, достижений и опыта в изучении иностранного языка, включая образцы самостоятельной речевой активности” [9]. Цель “Портфолио” – помочь изучающим иностранные языки самостоятельно определить достигнутый уровень, наметить дальнейшие шаги в изучении языка и более активно участвовать в учебном процессе. Преподаватели иностранных языков могут использовать “Портфолио” в качестве дополнительного средства мотивации студентов и для создания цельного представления об их языковых потребностях. “Портфолио” является идеальным средством правильной организации внеаудиторной работы. Отдельные разделы “языковой биографии” (“language biography”) обучающихся и их языкового “досье” (“dossier”) позволяют представить личностные стратегии изучения языка в систематизированном виде, проанализировать их наполнение по видам речевой деятельности и определить достигнутый уровень при помощи самотестирования. Студентам, изучающим английский язык, можно рекомендовать заполнение и обращение к следующим разделам “Портфолио”:

- A Record of self-directed learning (objectives, methods, materials);
- A Record of formative self-assessment;
- A Record of a literary and other written texts read in a non-native language (print and electronic);
- A Record of spoken and audio-visual texts listened to or watched (e.g. radio, TV, film, audio/video cassette, CD-ROM, etc.);
- A Language-learning diary (setting down the results of self-observation or reflection on experience [7].

Безусловно, внедрение новейших технологий обучения, логистический подход к изучению иностранных языков, структурирование и систематизация процесса изучения языка во времени, внедрение новых форм внутренней мотивации познавательной внеаудиторной деятельности студентов, иницилирующей и познавательной деятельности преподавателя позволит выработать личностную успешную стратегию изучения иностранного языка.

Литература

1. *Афанасьева Г.П.* Изучение иностранных языков фактор личностного роста//aomai.secna.ru:8080/Books/Files/2000-04/40/Pap40.html
2. *Zaitseva E.N.* The Developmen of Language Learning Strategies in Telecommunication Environments.In Proceedings of International Conference “Telecommunication in Education and Training”. Prague, May, 23-26, 2001. – P.138-143.
3. *Кабардов М.К.* Типы языковых и коммуникативных способностей и компетенций / М.К. Кабардов, Е.В. Арцишевская/ Вопросы психологии. – 1996. – С. 34-49.
4. *Чичерина Н.В.* Самостоятельная работа: личностные стратегии изучения иностранного языка.<http://pomorsu.ru/ScientificLife/Library/Sbornik2/article15.htm>
5. *Stern H.H.* Issues and Options in Language Teaching. Oxford: OUP, 1992.
6. *Oxford R.* Language Learning Strategies: What every teacher should know. – New Yprk: Newbury House Publishers, 1990.
7. *Мясникова Т.Е.* Самостоятельная работа:личностные стратегии изучения иностранного языка.www.orenport.ru/docs/281/workstud/Members/Mjasnikova.htm
8. *European Language Portfolio.* Proposals for Development. – Council of Europe, Strasbourg, February,1997.
9. *Хлыбова Т.Б.* Принцип активности в обучении иностранным языкам... / Хлыбова Т.Б. // Иностранные языки в школе. – 1994. – № 5.